

Baciyelmo. Letras. Imágenes. Creación

Año 19. N.º 8

Semestre julio 2025 - febrero 2026

BACIYELMO

Letras. Imágenes. Creación

UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO

Facultad de Humanidades y Educación

Escuela de Letras

BACIYELMO.

Letras. Imágenes. Creación N°8

Año 19. Semestre julio-febrero 2025

ISSN electrónico: 2790-5284

ISSN impreso: 1856-6170

Fundada en 2006

DIRECTORA-EDITORIA

María Di Muro Pellegrino

CONSEJO EDITORIAL

Lizette Martínez Willet (UCAB-USB), Jesús Gomes (UCAB), Lorena Rojas Parma (UCAB), Humberto Valdivieso (UCAB), Vanessa Ardila (UCAB-USB), Lorena Velásquez (CUNY) y Ricardo Tavares Lourenço (UCAB-UNIMET)

CONSEJO DE REDACCIÓN

Lizette Martínez Willet (UCAB-USB), Vanessa Ardila (UCAB-USB), Ricardo Tavares Lourenço (UCAB-UNIMET), Jesús Gomes (UCAB), Erika Moreno (UCAB) y María Di Muro Pellegrino (UCAB)

CONSEJO DE ESTILO E IDIOMA

Élida León (traductora y redactora de resúmenes en inglés)

Liz Rengel (Centro de Lenguas Extranjeras UCAB)

CONSEJO CONSULTIVO

Rita Jáimez (Universidad Nacional de Loja, Ecuador), Victoria Dos Santos (Università degli Studi di Torino, Italia), Ángel Gustavo Infante (UCAB-UCV), José Luis Da Silva (UCAB), Mónica Montes Betancourt (Universidad de La Sabana, Colombia), Irina Troconis (Cornell University, Estados Unidos), Rebeca Pineda Burgos (William & Mary University, Estados Unidos), Daniuska González (Universidad de Playa Ancha, Chile), Luis Mora-Ballesteros (Monmouth University, Estados Unidos), Raquel Rivas Rojas (Durham University, Inglaterra).

Revista *Baciyelmo* se edita bajo el auspicio de la:

©Universidad Católica Andrés Bello, Apartado Postal 20332, Caracas 1020-A, Urb. Montalbán, La Vega. Facultad de Humanidades y Educación, Escuela de Letras. Teléfono: 0212-4074233. www.ucab.edu.ve
<https://revistasenlinea.saber.ucab.edu.ve/index.php/baciyelmo>

ISSN impreso: 1856-6170	Depósito legal impreso: pp.200602DC2309
ISSN electrónico: 2790-5284	Depósito legal electrónico: DC2021000748

Dirección para el envío de correspondencia y canje:

revistabaciyelmo.ucab@gmail.com

Correos electrónicos para el envío de colaboraciones:

revistabaciyelmo.ucab@gmail.com mdimuro@ucab.edu.ve

Revista Baciyelmo N.º 8
Año: 19. Semestre julio 2025 - febrero 2026
ISSN impreso: 1856-6170
ISSN electrónico: 2790-5284



CONTENIDOS

NOTA DE LA COORDINACIÓN.....	5
DISCIPLINAS	
<i>Dossier: Enfoques lingüísticos teóricos y metodológicos de la investigación en literatura</i> Andrés Romero-Figueroa y Luis Alfredo Álvarez Ayesterán.....	9
<i>Superposiciones de la lingüística, la literatura y el análisis discursivo en un estudio sobre la discriminación racial hacia el esclavo negro en documentos de los siglos XVI y XVII emitidos por funcionarios españoles del período colonial en Venezuela</i> Paola Rojas.....	13
<i>Entre dengos y apelos: estudio de caso sobre los restos del portugués en Mi sueño de Willie Colón</i> Paola Alzuru	36
<i>El duelo como construcción literaria y lingüística: palabras sanadoras, silencios que hablan</i> Alis Beatriz Carrasquero Medina.....	47
MISCELÁNEOS	
<i>Origen e identidad de un linaje. cronistas venezolanas y tácticas indirectas de enunciación desde el espacio de lo íntimo</i> Fanny Ramírez de Ramírez.....	72
<i>¿Qué significa ser humano en el siglo XXI? Notas para una antropología digital</i> Carlos Contreras Medina.....	95
COMUNICACIONES	
<i>Un río hecho de memorias: hacia la creación de un gran poema</i> Zorian Ramírez, Bolívar Pérez y Juan Lebrun.....	109
COLOQUIOS	
<i>Introito: Ellas nos cuentan.</i> <i>Una propuesta para investigar la narrativa venezolana escrita por mujeres</i> Violeta Ibarra.....	128
<i>Construcción de la cotidianidad en cuentos de Gloria Stolk, Laura Antillano y Stefania Mosca</i> Vera Araque Celi.....	134
<i>El poder sobre la mujer venezolana evidenciado en la literatura de Milagros Mata Gil, Virginia Gil de Hermoso y Margarita Agostini Pimentel</i> Fabiola Alexandra Villarroel Hernández	138
NON FINITO	

<i>Selección de textos</i>	
Michela Lagalla.....	142

CONTENTS

PRESENTATION.....	5
-------------------	---

DISCIPLINES

<i>Dossier: Theoretical and Methodological Linguistic Approaches to Literary Research</i>	
Andrés Romero-Figueroa y Luis Alfredo Álvarez Ayesterán.....	9
<i>Overlaps of Linguistics, Literature and Discourse Analysis in A Study of Racial Discrimination Against Black Slaves in 16th and 17th Century Documents Issued By Spanish Officials in The Colonial Period in Venezuela</i>	
Paola Rojas.....	13
<i>Between Dengos and Apelos: A Case Study of the Remains of Portuguese in Mi sueño by Willie Colón</i>	
Paola Alzuru	36
<i>Grief as a Literary and Linguistic Construction: Healing Words, Silences that Speak</i>	
Alis Beatriz Carrasquero Medina.....	47

MISCELLANEOUS

<i>Origins and Identity of a Lineage: Venezuelan Female Chroniclers and Their Indirect Tactics for Making a Statement from Their Intimacy</i>	
Fanny Ramírez de Ramírez.....	72
<i>What Does It Mean to Be Human in the 21st Century?</i>	
<i>Notes for a Digital Anthropology</i>	
Carlos Contreras Medina.....	95

COMMUNICATIONS

<i>A River Made of Memories: Towards the Creation of a Great Poem</i>	
Zorian Ramírez, Bolívar Pérez Y Juan Lebrun.....	109

SYMPOSIUMS

<i>They Tell Us. A Proposal for Researching Venezuelan Narrative Written by Women</i>	
Violeta Ibarra.....	128
<i>The Construction of Everyday Life in Short Stories by Gloria Stolk, Laura Antillano, and Stefania Mosca</i>	
Vera Araque Celi.....	134
<i>Portrayals of Power Over Venezuelan Women in the Literature of Milagros Mata Gil, Virginia Gil de Hermoso, and Margarita Agostini Pimentel</i>	
Fabiola Alexandra Villarroel Hernández	138



NON FINITO

Selection of texts

Michela Lagalla..... 142

Nota de la Coordinación

La octava edición de la revista *Baciyelmo*, correspondiente al semestre julio-febrero de 2026, se presenta en el marco de la celebración del 70 aniversario de la Escuela de Letras de la Universidad Católica Andrés Bello, que fue fundada en 1955. Por ello, se ha conformado un *dossier* especial en la sección «Disciplinas», que está dedicado a las relaciones entre lingüística y literatura y, asimismo, a las aplicaciones de los métodos de análisis lingüístico como modos de aproximación a distintos textos literarios. Tal convocatoria ha sido llevada por dos profesores de destacada trayectoria en la Escuela: Andrés Romero-Figueroa y Luis Alfredo Álvarez Ayesterán, quienes han titulado la iniciativa como «Enfoques lingüísticos teóricos y metodológicos de la investigación en literatura». La razón principal de la escogencia temática responde a la búsqueda de hacer cada vez más visibles los vínculos entre ambos campos del conocimiento. Esta necesidad se ha vislumbrado a lo largo del proceso de la última reforma curricular del *pensum* de la carrera de Letras, y es fruto de discusiones académicas, investigaciones, participación en congresos y coloquios internacionales y nacionales y, a su vez, de las propias reuniones de la comisión curricular, sostenidas entre 2023 y 2024.

Así pues, la convocatoria giró en torno a los siguientes ejes: (i) aplicación de nociones lingüísticas generales en el análisis y estudio sistemático de la lengua en materiales de naturaleza literaria; (ii) análisis de textos literarios específicos desde el punto de vista de su cohesión fonológica y léxica, estructura métrica, organización discursiva, roles estructurales, etc.; (iii) investigación, de manera independiente, de los rasgos fonológicos, morfológicos, sintácticos y discursivos de distintas piezas literarias; (iv) vínculos entre la lingüística y la literatura a través de



la pedagogía; (v) la interdisciplinariedad en la formación de nuevas metodologías para ambas áreas.

Entre estos tópicos, se dan a conocer, a continuación, tres publicaciones donde se revisan perspectivas ideológicas y de relevancia histórica a través del análisis del discurso, como en el artículo «Superposiciones de la lingüística, la literatura y el análisis discursivo en un estudio sobre la discriminación racial hacia el esclavo negro en documentos de los siglos XVI y XVII emitidos por funcionarios españoles del período colonial en Venezuela», de Paola Rojas. A su vez, sobre los retos de la traducción literaria y sus implicaciones a nivel de los análisis métrico y semántico, como lo concibe Paola Alzuru en el caso de la influencia del portugués en la música de Willie Colón. Ello podemos conocerlo a través del texto titulado «Entre *dengos* y *apelos*: estudio de caso sobre los restos del portugués en *Mi sueño* de Willie Colón». Al mismo tiempo, se añade un tercer punto de vista, que implica el estudio del duelo como una construcción discursiva a partir del análisis de elementos lingüísticos y dispositivos textuales en varias obras literarias. Todo esto se encuentra presente en el estudio de Alis Carrasquero, que ha sido nombrado como «El duelo como construcción literaria y lingüística: palabras sanadoras, silencios que hablan».

En el apartado «Misceláneos», que promueve la publicación de textos de temática no sujeta a un *dossier*, se dan a conocer dos artículos: el primero, de Fanny Ramírez de Ramírez, «Origen e identidad de un linaje. cronistas venezolanas y tácticas indirectas de enunciación desde el espacio de lo íntimo», que permite pensar acerca de las crónicas escritas por mujeres en Venezuela, un tema que, como su propia autora lo sostiene al introducir su investigación, no resulta muy estudiado en las revisiones académicas sobre la literatura venezolana. Así pues, se estudian, en particular, algunos escritos de Elisa Lerner y de Milagros Socorro, cuyas palabras resultan ser una ventana abierta para leer al país en fragmentos de la cotidianidad.

Por otro lado, «¿Qué significa ser humano en el siglo XXI? Notas para una antropología digital», de Carlos Contreras Medina, propone algunas preguntas fundamentales para repensar lo humano en el contexto contemporáneo y a la luz de la presencia de la tecnología digital. En este sentido, Contreras Medina regresa a dos planteamientos fundamentales del siglo XX: las

discusiones de Heidegger y Cassirer en la ciudad de Davos, en 1929, sobre la finitud y la infinitud y, además, las críticas de la Escuela de Frankfurt a la razón instrumental, especialmente a lo argüido por Adorno y Horkheimer en *Dialéctica de la Ilustración*. Todo ello es puesto en diálogo con algunas ideas sobre las humanidades digitales y, especialmente, con la noción de «realidad digital».

Además, para esta ocasión se ha creado la sección «Comunicaciones», que está destinada a compartir ponencias y comunicaciones provenientes de jornadas de investigación o congresos. También pueden incluirse presentaciones de antologías o de obras literarias, así como informes de avances de una investigación lingüística, literaria o cultural. Por tanto, dicho apartado sirve como un canal de publicación ágil y conciso para hallazgos relevantes que no requieren de los procesos evaluativos habituales de un artículo científico, pero cuyas muestras tienen tal relevancia que merecen ser compartidas y debatidas por la comunidad. En esta ocasión, Zorian Ramírez, Bolívar Pérez y Juan Lebrun han conformado una importante introducción, titulada «Un río hecho de memorias: hacia la creación de un gran poema», que revela uno de los pulsos de la poesía venezolana contemporánea a partir de las figuras de sus jóvenes autores, muchos de ellos inéditos. Este documento constituye un punto de partida que, sin duda, abre nuevos horizontes para pensar la lírica venezolana del siglo XXI y se erige como terreno fértil del que, seguramente, darán fruto diversas investigaciones.

Del mismo modo, en la sección «Coloquios» se muestran los trabajos de investigación de dos estudiantes del octavo semestre de la Escuela de Letras, quienes cursaron el seminario «Ellas nos cuentan. Literatura venezolana escrita por mujeres», que fue dictado por la profesora Violeta Ibarra durante el semestre septiembre-enero del 2025. Vale decir que los escritos de esta sección no son evaluados por pares, sino que su revisión corresponde, propiamente, al marco de la asignatura. En esta ocasión, Vera Araque y Fabiola Alexandra Villarroel Hernández abordaron en sus estudios los casos de algunas escritoras venezolanas que meditaron acerca de la feminidad, la cotidianidad y lo venezolano en sus textos narrativos. Así pues, se presentan algunas ideas sobre las obras de Gloria Stolk, Laura Antillano, Stefania Mosca, Milagros Mata Gil, Virginia Gil de Hermoso y Margarita Agostini Pimentel. Vale señalar que en esta ocasión

los textos son de menor extensión, con respecto a los publicados en ediciones anteriores, en tanto que corresponden a las ponencias que las alumnas leyeron en la actividad de cierre del seminario.

Finalmente, el apartado «Non Finito», como se ha establecido desde los orígenes de *Baciyelmo*, es un espacio en el que distintos autores contemporáneos del ámbito literario venezolano pueden presentar sus trabajos de escritura creativa. Así, se reciben crónicas, cuentos, fracciones de obras teatrales, de novelas y poemas. Para esta edición, contamos con algunos fragmentos la obra de la poeta Michela Lagalla, quien ha recibido valiosos premios literarios y ha formado parte de antologías poéticas reconocidas. En específico, se ha hecho una selección de su poemario *Despojos* (2023).

María Di Muro Pellegrino
Editora

